

Die Siebenbürgisch-Sächsische Kulturwoche in Nordrhein-Westfalen,

Grundmann sehr herzlich danken, ~~ist, wenn wir~~ ~~bringt, allein schon~~
damit, daß sie stattfindet, kann die ~~Wahl~~ ~~im Jahr~~

sehen-Stellen-eine und zwar auf eine fruchtbare Weise: ^{den} das Land

benburgen ^{Schüler} gegeben, der eine besondere Betreuungsstätte hier im
Nordwesten Deutschland gefunden hat. ~~Und uns wird eine Höflichkeit~~

~~darzubieten~~ Freilich, es kann nur ein unzulängliches Bild sein,
wie es eben in einer Woche von einer Gemeinschaft und ihrer Kultur
dargeboten In einer Woche

gen, Ansprachen und einer Ausstellung lassen sich Wesenszüge einer
 (wird es mag auch gelingen, ~~mit~~ ~~also~~ ~~es~~ ~~für~~ ~~gelingt~~ ~~hier~~)

Erzeugnisse in Proben dem Auge vorlegen. Es ist aber nur ein Stück,
ein Stückwerk und muß es bleiben, wenn man bedenkt, was wir zu zeigen außer-

In Siebenbürgen ragten einst in allen dreihundert deutschen Dörfern

dieser eigenartigen Festungen, die zugleich Gotteshäuser sind, muß man nicht bloß in Abbildungen betrachten, man muß sie betreten,

-3-
 Wenn man sich nicht nur Tüchtigkeit und Sinnen alles, klein- und mittelstädtischer
 Heimlichkeit, Freude am Schönen, an den Künsten, an dem Jüngeren, Ausgezeichneten, am Fooden und Denken, sowie
 eine örtliche Mannigfaltigkeit sondergleichen eine örtliche Ferspelt-
 heit sogar, einen Stolz auf besondere des eigenen Herdes.

Könige war das breitste Wesen überall zu finden in einer kleinen und beschränkten in einer kleinen Immigrität aus und in der deutschen Sprache. Von diesen Ausprägungen der deutschen Lebens in siebenbürgen fülle, die gegenüber die Lebensweise der können Bilder und Erzählungen, abgesehen von dichterischen Zeugnis-

amteilingen
Folke-
reiser
enförmiges
mit einfacher
Wass,

sen, nur ein verblästen Eindruck vermitteln. Deshalb eben empfinde

ich es schmerzlich, daß ich erläutern muß, daß ich nicht einfach ~~die~~

alle, die es sehen möchten, ich wage zu glauben: Sie alle, meine

Damen und Herren, ^{nicht} in einen Zug ~~zu~~ ^{kann, das} setzen ~~vermag~~, ~~um~~ Sie durch ^{nach}

Hermannstadt, Kronstadt oder Schäßburg zu führen oder durch Bistritz.

fähr: ~~Nur für~~ Vor zwanzig Jahren wäre das Land zu bewohnbar gewesen. Wir hätten ohne große
aber würden Sie dort nicht bewohnen, während mir das Herz bräche.

(Kosten anders nicht möglich) nach Tagen voll Lebenslust - am Abend (den Sie baryschen Gesangsstücken. ~~Wohl~~ ^{ich}
 Führen) Sie könnten vieles erleben, was ich Ihnen hier nicht zeigen kann, ich
 (Sie hätte in meine kleine, so würden Sie immer noch) (vermay, mir eher

sähe aber, was seit der letzten furchtbaren Wende der europäischen
 bräde das Herz, denn ich sehe, ~~in meiner Heimat~~ ^{und}
 Geschichte in ~~meiner Heimat~~ an Gestalt, Form, uralter Gesinnung
 und ^{z. B. in der} ~~Gesinnung~~ ^{die Freiheit, das Recht, das Eigentum und} ~~Gesinnung~~ zerstört wurde. Daß es eine Siebenbürgisch-Sächsi-

sche Kulturwoche in Nordrhein-Westfalen veranstaltet wird, ist

ist auch eine Folge der ~~Vernichtung~~ ^{dieser} Vernichtung. Die ~~Sachsen-Siebenbürgens~~ ^{Sachsen aus Karpatenbogen}, die heute in ~~Deutschland~~ ^{Westeuropa} hausen, sind Flüchtlinge aus einem Erdbeben,

das die Fundamente ihrer Geschichte auseinanderriß auf ihren Vorkommen die Gewähr des Fortbestandes gewanten hat. sei

In etlichen knappen Sätzen läßt sich ziemlich rasch her erzählen.

was die Siebenbürger Sachsen leisteten. Sie kamen nach Siebenbürgen, ^{man nach Siebenbürgen} ~~mit~~ ^{die extra 440,} ~~von ungarischen Königen~~ ^{zur Kolonisierung der Öden und zum Grenz =}

schutz gerufen. Sie schufen, was es bis dahin dort nicht gab, Städte, ^{noch malige Büchereien}

befestigten sie) ^{nachher so stark,} später auf's Kräftigste, daß sie ^{Osmanien} deutschen Reichs

städten gleichen, sie legten Dörfer an, sie lebten ein-Dasein wuchsen

allmählich zu einer von ihnen selbst regierten Provinz zusammen.

zu einer der drei Nationen Siebenbürgens, die nur einhellig Landes =

gesetzte beschließen konnten: sie überdauerten die Türkenzeit, wie

Sie überlebten die 11 doch keine 12

Frühlingzeit, ~~vorher~~ vordem in den

ganz anders als das ganze Volk die Mongolen-
eine Partei (wie)

~~Strom fest. ^{mit} mit der Wirtin~~

~~Sei ~~besten~~ ein ~~gutes~~ Landwehr ein mal~~

...a few little rocks - beyond...

(~~The same~~) do themselves the double duty which you have done.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

zu reformieren.

In ~~der~~ welche politische Richtung ~~mit~~ ^{hinzukommende} die Oberhand habe,
sie wird - und das ^{niederholt sich} ~~schon~~ ^{den Anfang der neuen Nation, also will} seit 1919 fortwährend - ^{Mittel aus}
wegen ~~in~~ ^{Verständigung} ~~zwischen~~ ^{zwischen} jeder Partei, die ihr nicht ^{den Widerstand}
als einen ansehen, ^{verrichtet aber} ~~das~~ ^{bestraft} werden muß. Man hat sogar, um ^{Stufen}
zu können, ~~bestimmte Meinungen~~, ^{oder} ~~glänzende Erkenntnisse~~ ^{haben} ~~ver-~~
~~tefelt~~ ^{um} ~~man~~ ^{rückwärtig} ~~Meinungen~~ ^{zu} ~~Delikten~~ ^{erklärt} ~~mit~~ ^{das} ~~ist~~
~~man eine Demokratie~~ ^{bezieht} ~~bezüglich~~ ^{der} ~~Verfassung~~ ^{ist} ~~es~~ ^{deutlich} ~~zu~~ ^{hervor,}
~~man, ob es sich~~ ^{etlich} ~~als~~ ^{antidemokratisch} ~~gibt~~ ^{oder} ~~sich~~ ^{als} ~~dem-~~
~~okratisch zu bezeichnen~~ ^{mag}, eine so ~~Verfassung~~ ^{gesamte} ~~Verfassung~~ ^{sein sollte.}
(sie von Gesicht abgesehen, ^{was die} ~~damit~~ ^{die} ~~Demokratie~~ ^{nicht} ~~die~~ ^{mit} ~~Verfassung~~ ^{bedeutet} ^{zu} ~~bedeutet~~
keine Erläuterung, ^{daß} ~~solche~~ ^{in der} ~~Verfassung~~ ^{das} ~~das~~ ^{älteste} ~~demokratische~~
deutsche Volkstamm ^{hatte} ^{sich} ^{zu} ^{solche} ^{Verfassung} ^{nie} ^{ausgedr.}
~~hatte~~ ^{bei} ~~dem~~ ^{er} ~~verbot~~ ^{erst} ^{früher} ^{beim} ^{als} ^{es} ⁱⁿ ^{Verfassung}
^{gehabt}, die Hexenprozesse, ^{doch} ~~früher~~ ^{vielleicht} ^{vor} ^{dem} ^{ersten}
^{mit} ^{dem} ¹⁵⁰ ^{Jahre} ^{vor} ^{Engl.} ^{den} ^{allgemeinen}
Schilzwang ein und schuf eines ^{der} ~~ältesten~~ ^{allgemeinen}
Volksschulwesen der Welt.

^{der} ~~die~~ ^{soeben} ~~skizzierte~~ ^{überwiegend} ~~grobste~~ ^{Entwicklung} ~~der~~ ^{seit} ^{dem} ^{19. Jhd.}
~~deutsche~~ ^{Sammlung} ~~schuf~~ ⁱⁿ ^{den} ^{ersten} ^{Halb} ^{des} ^{19. Jhd.} ^{und} ^{das} ^{bei} ^{den} ^{beachtlichen}
Leistungen konnte sich ^{mit} ^{dem} ^{von} ^{Freiheit} ^{zu} ^{Gerechtigkeit}
~~verbunden~~ ^{mit} ^{den} ^{Leben} ^{und} ^{der} ^{Verständlichkeit} ^{des} ^{Lebens}
^{als} ^{mit} ^{Anschauungen} ^{so} ^{den} ^{Epochen} ^{des} ^{historischen} ^{Verfalls}
^{verbunden}, weil ^{so} ^{die} ^{früheren} ^{Schichten} ^{ihre} ^{Nachfolger}
^{auf} ^{den} ^{höheren} ^{Stufen} ^{sich} ^{mit} ^{den} ^{Ordnung}
^{mit} ^{den} ^{manchmal} ^{andere} ^{Prinzipien}

[illegible]

12
 1000000 sind das nationale Erbe
~~was die Existenz des Volkes~~
 dieses Volkes ergab.

[illegible][illegible]

~~Die große Sage~~ ^{großartig sagbar} ~~über die Schlacht bei Hohenmörsen~~ ^{verewigte sich}

Kommende uns überwältigende Zeugnisse ⁱⁿ der sächsischen Baukunst
das so herrliche ^{Bauten} ~~Haus~~ ^{wie} die schwarze Kirche
zu Roßstedt, das ⁱⁿ Torgyer Kirch, ^{in der} die Brühlmannes Kriecher
~~auch die Talland's Kirchenburg~~ ^{im} und des hiesigen schönen
Städtchen Klaffing. Seit ~~1900~~ ¹⁸⁶⁰ 1900 ^{haben} werden mehrere siebenbürg-
erische Male ganz ^{Dichter in Deutschland} bekannt; es
hat fast den Anschein, als habe ^{sich} das Genie dieses
Volkstammes ^{bis vor} ~~nicht vor dem Niedrigen~~ ^{seine} seine geschichtliche
Existenz ^{ganz verlor} ~~verloren~~ ^{an} die Kunst gelehrt, um
sich solcherart ein festwährendes Sterbelied zu singen,
und dabei manches doch nicht vergessen, daß

schon ^{früher} wenig ein Liebenzisch - deutsches Antos, ^{das für} schon ^{früher} neben anderen, die mehr Modeerscheinung ^{waren}, ein ^{Namen} ^{erschallt}
(Stephan Linden, Roth, die ^{möglicste} ^{Christen} - seines Landesteils ^{haben}
^{den} ¹⁸⁴⁹ ^{für} ^{den} ^{Widerstand}
^{den} ^{die} ^{Magier} ^{kapituliert} ^{haben},
seines Landesteils ^{für} die ^{magische} ^{Lebens} ^{bezüge},
als Gesellschafts ^{historisches} ^{und} ^{sozial} ^{politisch} ^{des} ^{Reformers} ^{höchste} ^{Bearb-}
^{lung} ^{verdiene}, ^{und} ^{eben} ^{so} ^{verdiene} ^{die} ^{vieler} ^{historiker}, ^{und}
^{mit} ^{Vollständigkeit} ^{forchten},
^{Lage} ^{aus} ^{die} ^{beiden} ^{Väter}, ^{Scheiner}, ^{K. K. Klein}, ^{dem} ^{des}
^{das} ^{aus} ^{Schäftig} ^{stammende} ^{Pionier} ^{des}
^{erfahren} ^{werden} ^{neben} ^{haben} ^{Frühern}, ^{Staatsmännern}, ^{großen} ^{Kunst} ^{Leuten} ^{und} ^{mir}
ⁱⁿ ^{vielen} ^{anderen}, ^{die} ^{je} ^{nehmen} ^{sich} ^{an} ^{die} ^{Zeit} ^{vieler} ^{mal}
^{haben}. ^{vor} ^{fast} ^{ausschließlich}
[Lag die Führung ^{mit} ^{bei} ^{den} ^{Handen}, ^{so} ^{schick}
^{sich} ^{denn} ^{blitz} ^{im} ^{Brandentum}, ^{das} ^{jetzt} ^{noch} ⁷⁵ [%] ^{des}
^{Stammes} ^{ausmacht}, ^{das} ^{irakle} ^{Bild} ^{knüpfen}, ^{Wander}
ⁱⁿ ^{sich} ^{geschlossenen} ^{Wunderwelt} ^{des} ^{sächsisch-siebatzisch} ^{Lebens},
ⁱⁿ ^{Tracht} ^{und} ^{Stickeren}, ^{und} ^{zum} ^{Teil} ⁱⁿ ^{der} ^{Töpferen}, ^{bis} ⁱⁿ
^{unser} ^{Tag} ^{hinein}. ^{Eine} ^{solche} ^{kostbare} ^{Fülle} ^{von} ^{irakle}
^{Schönheit} ^{ist} ^{so} ^{kaum} ^{anders} ^{so} ^{erleben}.
^{Die} ^{Tracht} ^{hat} ^{den} ^{mit} ^{gemeinsames} ^{Vorzug}
^{Bestandteile} ^{haben} ^{aufbewahrt} ^{geblieben} ^{wie} ^{die} ^{Brustfibel} ^{der}
^{Kaiser}, ^{das} ^{Abbild} ^{des} ^{Sonnen} ^{schilde}, ^{das} ^{mir} ⁱⁿ ^{Island} ^{gesehen}
^{noch} ^{anfeuert}. ^{Gothische} ^{Elemente} ^{fügen} ^{sich} ^{also}; ^{bei} ^{der}
^{Neueren} ^{heutigen} ^{Barock} ^{Einfluss} ^{vor}. ^{Die} ^{Einzel-}
^{heiten} ^{sammeln} ^{ich} ^{von} ^{Themen} ^{aus} ^{Hessen}, ^{Leider} ^{nicht}
^{ausbreiten}, ^{den} ^{bezeichnen} ^{die} ^{Güte} ^{so} ^{wohl} ⁱⁿ ^{der} ^{Klein} ^{ding}
^{das} ^{Branden}, ^{aber} ^{noch} ⁱⁿ ^{den} ^{historischen} ^{Stadt} ^{gewanden},
^{damit} ⁱⁿ ^{der} ^{Form} ^{der} ^{der} ^{Conte}, ^{knapp} ^{und} ^{Voller}

